

CAMERA DEI DEPUTATI

Ratifica ed esecuzione dei seguenti Accordi internazionali firmati in Roma il 25 marzo 1957: *a)* Trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica ed atti allegati; *b)* Trattato che istituisce la Comunità economica europea ed atti allegati; *c)* Convenzione relativa ad alcune istituzioni comuni alle Comunità europee. (*Urgenza*).

ERRATA CORRIGE (*)

1. — TRATTATO CHE ISTITUISCE LA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

- Pag. 54, art. 10, paragrafo 1.*
al posto di tasse di effetto equivalente imponibili. *leggasi* tasse di effetto equivalente esigibili.
- Pag. 55, art. 14, paragrafo 4*
al posto di al paragrafo 3 precedente. *leggasi* al paragrafo 3
- Pag. 56, art. 15, paragrafo 1*
al posto di a prescindere delle disposizioni; *leggasi* a prescindere dalle disposizioni.
- Pag. 56, art. 17, paragrafo 3*
al posto di imposta interna conformemente; *leggasi* imposta interna conforme.
- Pag. 58, art. 23, paragrafo 1, lettera d).*
al posto di dalla decisione del Consiglio. *leggasi* dacché il Consiglio ha deliberato.
- Pag. 59, art. 28.*
al posto di tali modificazioni non possono: *leggasi* tali modificazioni o sospensioni non possono.
- Pag. 60, art. 33, paragrafo 1, secondo comma*
al posto di è aumentato annualmente del 10 per cento almeno *leggasi* e aumentato del 10 per cento almeno.
- Pag. 63, art. 42, primo comma*
al posto di alle regole della concorrenza. *leggasi* alle regole di concorrenza.

(*) Comunicazioni del Ministero degli affari esteri in data 17 luglio 1957.

- Pag. 64, art. 44, paragrafo 1, secondo comma*
al posto di sono fissati ad esclusione dei. *leggasi* sono fissati a prescindere dai.
- Pag. 64, art. 44, paragrafo 6*
al posto di a un rilevamento dei prezzi; *leggasi* a una rilevazione dei prezzi.
- Pag. 64, art. 45, paragrafo 1, primo comma*
al posto di tra gli Stati membri e i Paesi esportatori; *leggasi* tra Stati membri esportatori e importatori.
- Pag. 65, art. 45, paragrafo 3*
al posto di in concorrenza con i produttori; *leggasi* in concorrenza con i prodotti.
- Pag. 66, art. 51*
al posto di con deliberazione unanime, su proposta della Commissione. *leggasi* con deliberazione unanime su proposta della Commissione.
- Pag. 67, art. 54, paragrafo 3, lettera g):*
al posto di alle società, ai sensi dell'articolo 58, *leggasi* alle società ai sensi dell'articolo 58.
- Pag. 70, art. 68, paragrafo 3:*
al posto di del Protocollo dello Statuto; *leggasi* del Protocollo sullo Statuto.
- Pag. 70, art. 70, paragrafo 2*
al posto di così come previste; *leggasi* quali sono previste.
- Pag. 70, art. 72*
al posto di i movimenti di capitali, *leggasi* i movimenti di capitale.
- Pag. 71, art. 73, paragrafo 1, primo comma*
al posto di autorizza lo Stato in questione; *leggasi* autorizza tale Stato.
- Pag. 72, art. 82*
al posto di lasciano impregiudicate le misure *leggasi* non ostano alle misure.
- Pag. 73, art. 85, paragrafo 1*
al posto di le decisioni di associazione; e tra gli Stati membri; *leggasi* le decisioni di associazioni, e tra Stati membri.
- Pag. 73, art. 86, primo comma*
al posto di lo sfruttamento in modo abusivo, *leggasi* lo sfruttamento abusivo.
- Pag. 75, art. 92, paragrafo 1*
al posto di nella misura in cui incidono sugli scambi tra gli Stati membri. *leggasi* nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri.
- Pag. 77, art. 102, paragrafo 2*
al posto di nel quadro dell'applicazione; *leggasi* nell'applicazione.
- Pag. 78, art. 106, paragrafo 2*
al posto di i movimenti di capitali, e dell'eliminazione; *leggasi* i movimenti di capitale, e dell'abolizione.

<i>Pag. 79, art. 108, paragrafo 1, primo comma.</i> <i>al posto di</i> dal tipo di valuta di cui dispone.	<i>leggasi</i> dal tipo di valuta di cui esso dispone.
<i>Pag. 80, art. 109, paragrafo 1</i> <i>al posto di</i> in caso di subitanea crisi.	<i>leggasi.</i> in caso di improvvisa crisi.
<i>Pag. 82, art. 120</i> <i>al posto di</i> gli Stati membri provvedono	<i>leggasi</i> gli Stati membri si adoperano.
<i>Pag. 86, art. 140, secondo comma</i> <i>al posto di</i> a suo nome, essere uditi, a loro richiesta,	<i>leggasi</i> a nome di quest'ultima, essere uditi, a loro richiesta.
<i>Pag. 89, art. 159, primo comma</i> <i>al posto di</i> prendono termine.	<i>leggasi</i> cessano.
<i>Pag. 90, art. 161, ultimo comma</i> <i>al posto di</i> in caso di dimissione.	<i>leggasi.</i> in caso di dimissioni.
<i>Pag. 90, art. 162, secondo comma.</i> <i>al posto di</i> dei propri servizi, conformemente alle condizioni.	<i>leggasi</i> dei propri servizi, alle condizioni.
<i>Pag. 90, art. 165, secondo comma.</i> <i>al posto di</i> categorie di cause.	<i>leggasi</i> categorie di affari.
<i>Pag. 90, art. 165, terzo comma</i> <i>al posto di</i> nelle cause	<i>leggasi</i> negli affari.
<i>Pag. 90, art. 166, secondo comma.</i> <i>al posto di</i> sulle cause sottoposte, e così come,	<i>leggasi</i> sugli affari sottoposti, e quale è.
<i>Pag. 91, art. 167, terzo comma</i> <i>al posto di</i> L'avvocato generale la cui designazione è soggetta a rinnovamento al termine del primo periodo di tre anni è designato a sorte	<i>leggasi</i> L'avvocato generale, la cui designazione è soggetta a rinnovamento al termine del primo periodo di tre anni, è designato a sorte.
<i>Pag. 91, art. 170, terzo comma</i> <i>al posto di</i> contraddittorio:	<i>leggasi</i> contraddittorio.
<i>Pag. 92, art. 173, primo comma</i> <i>al posto di</i> nomina giuridica	<i>leggasi</i> regola di diritto
<i>Pag. 93, art. 180, lettera a).</i> <i>al posto di</i> dall'articolo 169.	<i>leggasi</i> dall'articolo 169.
<i>Pag. 93, art. 180, lettera b):</i> <i>al posto di</i> dall'articolo 173	<i>leggasi</i> dall'articolo 173,.
<i>Pag. 93, art. 180, lettera c):</i> <i>al posto di</i> da 5 a 7 incluso dello Statuto della Banca per gli investimenti.	<i>leggasi</i> da 5 a 7 inclusi dello Statuto della Banca.

Pag. 93, art. 184

al posto di. dall'articolo 173, comma terzo, valersi dei mezzi previsti,

leggasi dall'articolo 173, terzo comma, valersi dei motivi previsti.

Pag. 93, art. 186:

al posto di nelle cause che le sono proposte;

leggasi: negli affari che le sono proposti.

Pag. 94, art. 192, terzo comma

al posto di. competente secondo la legislazione

leggasi: competente, secondo la legislazione.

Pag. 98, art. 208, secondo comma:

al posto di: essa ricorre alla Banca di emissione dello Stato membro interessato o a un altro Istituto finanziario da questo autorizzato;

leggasi: essa ricorre alla banca di emissione dello Stato membro interessato oppure ad altri istituti finanziari da quest'ultimo autorizzati.

Pag. 99, art. 219.

al posto di: all'interpretazione e all'applicazione del presente Trattato a un modo di regolamento;

leggasi: all'interpretazione o all'applicazione del presente Trattato a un modo di composizione.

Pag. 101, art. 227, paragrafo 2.

al posto di. — le regole della concorrenza,

leggasi: — le regole di concorrenza.

Pag. 103, art. 239:

al posto di I protocolli;

leggasi. I Protocolli.

Pag. 104, art. 246, paragrafo 2.

al posto di. senza interesse;

leggasi. senza interessi.

2. — ALLEGATI AL TRATTATO CHE ISTITUISCE LA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

Pag. 111, nona voce

al posto di: « coconneuse ».

leggasi « coconneuses ».

Pag. 118, capitolo ex 73.07:

al posto di: laminazione,

leggasi. martellatura.

Pag. 122, numero ex 02.01.

al posto di — della specie bovina (*) e della specie suina (*),

leggasi. — della specie bovina (1) e della specie suina (1).

Pag. 128, numero ex 29.04.

al posto di: isobutilici,

leggasi: isobutilico.

Pag. 133, quindicesima voce:

al posto di: operai;

leggasi lavoratori.

Pag. 141, art. 9, paragrafo 1.

al posto di Ministri:

leggasi. ministri.

Pag. 143 art. 18, paragrafo 5.

al posto di il totale dei prestiti e delle garanzie accordati dalla Banca non deve essere superiore al 250 per cento del capitale sottoscritto.

leggasi il totale degli impegni derivanti dai prestiti e dalle garanzie accordati dalla Banca non deve essere in alcun momento superiore al 250 per cento del capitale sottoscritto.

3. — TRATTATO CHE ISTITUISCE LA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

Pag. 173, art. 21, quarto comma

al posto di il titolare del brevetto deve essere udito.

leggasi il titolare deve essere udito.

Pag. 174, art. 24, paragrafo 3, lettera a).

al posto di dalla Commissione. e n) e 1);

leggasi dalla Commissione e i) e ii).

Pag. 174, art. 24, paragrafo 3, lettera b):

al posto di alla Commissione.

leggasi. alla Commissione.

Pag. 174, art. 24, paragrafo 3, ultimo comma

al posto di Inoltre,

leggasi. c) inoltre,

Pag. 175, art. 29, primo comma

al posto di quanto richieda;

leggasi nei casi in cui richiederebbe.

Pag. 176, art. 33, terzo comma

al posto di Trattato, che gli ulteriori.

leggasi Trattato, sia gli ulteriori.

Pag. 184, art. 77, lettera a):

al posto di i minerali, le materie grezze;

leggasi i minerali, materie grezze.

Pag. 185, art. 79, primo comma

al posto di alle materie grezze e materie fissili speciali, utilizzate o prodotte,

leggasi materie grezze e materie fissili speciali, utilizzati o prodotti.

Pag. 188, art. 99.

al posto di. negli elenchi che costituiscono;

leggasi nell'elenco che costituisce.

Pag. 189, art. 103, terzo comma

al posto di. la Corte di giustizia con procedura,

leggasi la Corte di Giustizia, con procedura.

Pag. 190, art. 105, secondo comma

al posto di Trattato tra, e quest'ultimo, sia stata,;

leggasi. Trattato da, e quest'ultimo sia stata.

Pag. 191, art. 112, secondo comma

al posto di sono pubblicati conformemente alle condizioni:

leggasi. sono pubblicati alle condizioni.

- Pag. 193, art. 128, primo comma:*
al posto di prendono termine; *leggasi:* cessano.
- Pag. 194, art. 130, terzo comma:*
al posto di dimissione, *leggasi:* dimissioni.
- Pag. 194, art. 131, secondo comma:*
al posto di conformemente alle condizioni, e del regolamento, *leggasi:* alle condizioni, e del regolamento medesimo.
- Pag. 194, art. 134, paragrafo 2, terzo comma.*
al posto di il suo presidente; *leggasi:* il presidente.
- Pag. 195, art. 137, secondo comma:*
al posto di cause, *leggasi:* affari.
- Pag. 195, art. 137, terzo comma*
al posto di nelle cause; *leggasi:* negli affari.
- Pag. 195, art. 138, secondo comma:*
al posto di sulle cause sottoposte; *leggasi:* sugli affari sottoposti.
- Pag. 195, art. 139, primo comma:*
al posto di e che riuniscono; *leggasi:* e che riuniscano.
- Pag. 195, art. 139, terzo comma:*
al posto di. L'avvocato generale la cui designazione, *leggasi:* L'avvocato generale, la cui designazione.
- Pag. 196, art. 142, terzo comma:*
al posto di contraddittorio. *leggasi:* contraddittorio.
- Pag. 196, art. 146, primo comma.*
al posto di norma giuridica; *leggasi:* regola di diritto.
- Pag. 198, art. 156:*
al posto di dei mezzi previsti, *leggasi:* dei motivi previsti.
- Pag. 198, art. 158*
al posto di: nelle cause che le sono proposte; *leggasi:* negli affari che le sono proposti.
- Pag. 199, art. 164, secondo comma:*
al posto di competente secondo la legislazione; *leggasi:* competente, secondo la legislazione.
- Pag. 201, art. 173, primo comma:*
al posto di dei prelievi; *leggasi:* di prelievi.
- Pag. 201, art. 173, secondo comma:*
al posto di la ripartizione; *leggasi:* la determinazione dell'imponibile.
- Pag. 204, art. 182, paragrafo 2.*
al posto di alla Banca di emissione dello Stato membro interessato o ad un altro istituto finanziario da questo autorizzato, *leggasi:* alla banca di emissione dello Stato membro interessato oppure ad altri istituti finanziari da quest'ultimo autorizzati.

<i>Pag. 204, art. 187.</i> <i>al posto di</i> verifiche nei limiti	<i>leggasi</i> verifiche, nei limiti.
<i>Pag. 205, art. 194, paragrafo 1, primo comma</i> <i>al posto di</i> comunicazioni.	<i>leggasi</i> comunicazione.
<i>Pag. 206, art. 194, paragrafo 3.</i> <i>al posto di</i> ove ciascuna di esse è situata	<i>leggasi</i> ove ciascuno di essi è situato.
<i>Pag. 206, art. 197, n. 1°)</i> <i>al posto di</i> 235 o 233 qualsiasi.	<i>leggasi</i> 235 o 233 e parimenti qualsiasi.
<i>Pag. 209, art. 219</i> <i>al posto di</i> Le disposizioni legislative e regolamentari destinate, e radiazioni ionizzanti, sono comunicate.	<i>leggasi</i> Le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative destinate, e radiazioni ionizzanti sono comunicate.

4. — ALLEGATI AL TRATTATO CHE ISTITUISCE LA COMUNITÀ EUROPEA DELLA ENERGIA ATOMICA

<i>Pag. 213, titolo dell'allegato I.</i> <i>al posto di</i> campo di ricerche	<i>leggasi</i> campo delle ricerche.
<i>Pag. 213, paragrafo 1 del numero I</i> <i>al posto di</i> materie prime;	<i>leggasi</i> materie di base.
<i>Pag. 213, paragrafo 2 del numero I</i> <i>al posto di</i> questi materiali,	<i>leggasi</i> queste materie.
<i>Pag. 213, paragrafo 4 del numero I.</i> <i>al posto di</i> o metalli — nonché del plutonio, dell'uranio 235 o 233 puri o associati a questi composti e metalli — per mezzo di tecniche chimiche, ceramiche o metallurgiche,	<i>leggasi</i> e metalli — nonché del plutonio, dell'uranio 235 o 233 puri o associati a questi composti o metalli — da parte dell'industria chimica, ceramica o metallurgica.
<i>Pag. 213, nota in calce alla pagina</i>	<i>E soppressa.</i>
<i>Pag. 214, paragrafo 3 del numero II, lettere e) ed f)</i> <i>al posto di</i> sperimentazione.	<i>leggasi</i> sperimentazioni.
<i>Pag. 215, primo periodo del numero VII</i> <i>al posto di</i> ai programmi predetti	<i>leggasi</i> alle ricerche sopraelencate.
<i>Pag. 216, nn. 4 e 5</i> <i>al posto di</i> combustibili.	<i>leggasi</i> combustibili nucleari.
<i>Pag. 218, elenco A², quinta voce:</i> <i>al posto di</i> dell'uranio per diffusione,	<i>leggasi</i> dell'uranio mediante diffusione.
<i>Pag. 220, quarto rigo</i> <i>al posto di</i> contatori:	<i>leggasi</i> tubi contatori.

- Pag. 220, ventiquattresimo rigo:*
al posto di: micro ampère, *leggasi:* micro-ampère.
- Pag. 220, quarantesimo rigo:*
al posto di (levigato, lustrato o no), *leggasi* (pulito o levigato o no).
- Pag. 221, titolo dell'allegato V:*
al posto di Articolo 214; *leggasi:* Articolo 215.
- Pag. 222, n. 1°):*
al posto di isotopica, di elementi, *leggasi* isotopica di elementi.

5. — CONVENZIONE RELATIVA A TALUNE ISTITUZIONI COMUNI ALLE COMUNITÀ EUROPEE

- Pag. 228, art. 3*
al posto di: dalla Corte di Giustizia; *leggasi:* da una Corte di Giustizia.
- Pag. 229, art. 32-bis, primo comma:*
al posto di pubblicamente con assoluta imparzialità, e Corte di Giustizia, *leggasi* pubblicamente, con assoluta imparzialità, e Corte.
- Pag. 229, art. 32-bis, secondo comma*
al posto di Corte di Giustizia, *leggasi.* Corte.
- Pag. 229, art. 32-ter, primo comma.*
al posto di tra le personalità, *leggasi.* tra personalità.
- Pag. 229, art. 32-ter, primo comma:*
al posto di di chiara fama, sono nominati per sei anni di comune accordo; *leggasi:* di notoria competenza, sono nominati di comune accordo per sei anni.
- Pag. 229, art. 32-ter, ultimo comma*
al posto di il Presidente della Corte di Giustizia; *leggasi* il presidente della Corte.
- Pag. 229, art. 32-quater.*
al posto di: la Corte di Giustizia, *leggasi* la Corte.

6. — ATTO FINALE E DICHIARAZIONI FINALI

- Pag. 233, sezione III, n. 3°):*
al posto di dei paesi; *leggasi* dei Paesi.
- Pag. 234, nn. 1°), 2°), 3°) del primo enunciato:*
al posto di: plenipotenziario, *leggasi:* Governo.
- Pag. 234, n. 3°) del primo enunciato.*
al posto di: alle richieste; *leggasi:* alle domande.
- Pag. 237, Dichiarazione relativa alla Somalia, ultimo rigo:*
al posto di con la Comunità; *leggasi:* alla Comunità.
- Pag. 238, titolo dell'ultima Dichiarazione:*
al posto di: proteggono; *leggasi:* coprono.